



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
15 September 2016

Russian  
Original: English

---

### Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III)

Кито, 17-20 октября 2016 года

Пункт 3 предварительной повестки дня\*\*

#### Утверждение правил процедуры

### Временные правила процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III)

#### Записка секретариата

Секретариат имеет честь препроводить Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III) для утверждения ею временные правила процедуры Конференции, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 70/210 от 22 декабря 2015 года и пересмотренные Подготовительным комитетом Конференции на его третьей сессии, состоявшейся в Сурабая, Индонезия, 25-27 июля 2016 года (см. приложение).

---

\* Переиздается по техническим причинам 3 октября 2016 года.

\*\* A/CONF.226/1.

## Приложение

### **Временные правила процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III)**

#### **I. Представительство и полномочия**

##### **Правило 1**

##### **Состав делегаций**

Делегация каждого государства, участвующего в Конференции, и делегация Европейского союза состоит из главы делегации и таких других представителей, заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться.

##### **Правило 2**

##### **Заместители представителей и советники**

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику исполнять обязанности представителя.

##### **Правило 3**

##### **Представление полномочий**

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются в секретариат Конференции по возможности не менее чем за одну неделю до намеченной даты открытия Конференции. Полномочия даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел или – в случае Европейского союза – Председателем Европейской комиссии.

##### **Правило 4**

##### **Комитет по проверке полномочий**

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. При определении его состава за основу принимается состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее семьдесят первой сессии. Комитет проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Конференции.

##### **Правило 5**

##### **Временное участие в Конференции**

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право участвовать в работе Конференции на временной основе.

#### **II. Должностные лица**

##### **Правило 6**

##### **Выборы**

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, 14 заместителей Председателя<sup>1</sup> и заместителя Председателя *ex officio* от принимающей страны, Главного докладчика, а также Председателя Главного комитета, учрежденного в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются таким образом, чтобы обеспечить репрезентативный характер Генерального комитета, состав которого должен быть определен в соответствии с правилом 11. Конференция может также избирать таких других должностных лиц, каких она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

---

<sup>1</sup> По трое от каждой из следующих групп: государств Африки; государств Азии и Тихого океана; государств Восточной Европы; и государств Западной Европы и других государств; и двое от государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

## **Правило 7**

### **Общие права Председателя**

1. Помимо осуществления прав, которые предоставляются Председателю в силу других положений настоящих правил, он/она председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на заседаниях. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителя каждого участника Конференции по одному вопросу, прервать или прекратить прения, а также прервать или закрыть заседание.
2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

## **Правило 8**

### **Исполняющий обязанности Председателя**

1. Если Председатель отсутствует на заседании или на любой части заседания, он/она назначает вместо себя одного из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

## **Правило 9**

### **Замена Председателя**

Если Председатель не может исполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

## **Правило 10**

### **Права Председателя при голосовании**

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, но может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

## **Ш. Генеральный комитет**

### **Правило 11**

#### **Состав**

Генеральный комитет состоит из Председателя, заместителей Председателя, Главного докладчика и Председателя Главного комитета. Функции Председателя Генерального комитета исполняет Председатель или в его/ее отсутствие назначенный им один из заместителей Председателя. Председатель Комитета по проверке полномочий и председатели других комитетов, учрежденных Конференцией согласно правилу 48, могут участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

### **Правило 12**

#### **Члены-заместители**

Если Председатель или заместитель Председателя Конференции не может присутствовать на заседании Генерального комитета, он/она может назначить члена своей делегации, который будет присутствовать и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает вместо себя заместителя Председателя этого Комитета. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он/она входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

### **Правило 13**

#### **Функции**

Генеральный комитет оказывает Председателю помощь в общем ведении дел Конференции и – с учетом решений Конференции – обеспечивает координацию ее работы.

## **IV. Секретариат Конференции**

### **Правило 14**

#### **Обязанности Генерального секретаря Конференции**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный им представитель действует в качестве Генерального секретаря Конференции на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его на этих заседаниях.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный им представитель руководит персоналом, необходимым для Конференции.

### **Правило 15**

#### **Обязанности секретариата**

Согласно настоящим правилам секретариат Конференции:

- a) обеспечивает синхронный устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, тиражирует и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) составляет и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозапись заседаний и обеспечивает хранение этих записей;
- f) организует хранение и обеспечивает сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) вообще выполняет всю другую работу, какую может потребовать Конференция.

### **Правило 16**

#### **Заявления секретариата**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

## **V. Открытие Конференции**

### **Правило 17**

#### **Временный Председатель**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие любой сотрудник секретариата, назначенный им для этих целей, открывает первое заседание Конференции и председательствует до тех пор, пока Конференция не изберет своего Председателя.

### **Правило 18**

#### **Решения, касающиеся организации работы**

Конференция на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решение об организации своей работы.

## **VI. Порядок ведения заседаний**

### **Правило 19**

#### **Кворум**

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствуют представители не менее трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства таких участвующих государств.

### **Правило 20**

#### **Выступления**

1. Никто не может выступать на Конференции, не получив предварительно разрешения Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Составление списка ораторов поручается секретариату.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
3. Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого участника по одному вопросу. Разрешение высказаться относительно ходатайства об установлении такого ограничения предоставляется только двум представителям, выступающим за введение таких ограничений, и двум – против, после чего ходатайство немедленно ставится на голосование. В любом случае Председатель с согласия Конференции ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает отпущенное время, Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

### **Правило 21**

#### **Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если только оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

### **Правило 22**

#### **Внеочередные выступления**

Председателю или Докладчику Главного комитета, или представителю подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключения, к которому пришел соответствующий орган.

### **Правило 23**

#### **Прекращение записи ораторов**

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Конференции объявить о прекращении записи ораторов.

### **Правило 24**

#### **Право на ответ**

1. Несмотря на правило 23, Председатель предоставляет слово для ответа представителю любого государства, участвующего в работе Конференции, или Европейского союза, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может предоставляться любому другому представителю.
2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего в этот день заседания или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.

3. Представители государства или Европейского союза могут выступить на одном заседании по любому вопросу не более чем с двумя заявлениями в соответствии с этим правилом. Продолжительность первого выступления ограничивается пятью минутами, второго – тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть максимально краткими.

### **Правило 25**

#### **Перерыв в прениях**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время ходатайствовать о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, разрешение высказаться относительно этого ходатайства предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум – против него, после чего это ходатайство с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

### **Правило 26**

#### **Прекращение прений**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время ходатайствовать о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно этого ходатайства предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это ходатайство с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

### **Правило 27**

#### **Перерыв или закрытие заседания**

С учетом правила 38 представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время ходатайствовать о перерыве или закрытии заседания. Такие ходатайства не обсуждаются, а с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

### **Правило 28**

#### **Порядок рассмотрения ходатайств**

Устанавливается следующий порядок очередности рассмотрения ходатайств, имеющих приоритет над всеми предложениями или иными ходатайствами, внесенными на заседании:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

### **Правило 29**

#### **Представление предложений и поправок по существу**

Предложения и поправки по существу вопросов, как правило, представляются в письменной форме в секретариат Конференции, который распространяет их копии среди всех делегаций. Если Конференция не примет иного решения, то предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после распространения их копий среди всех делегаций на всех языках Конференции. Вместе с тем Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были распространены или были распространены только в день заседания.

### **Правило 30**

#### **Снятие предложений и ходатайств**

Автор предложения или ходатайства может снять его в любое время до того, как по нему будет принято решение, при условии, что к нему не было внесено поправок. Любое снятое таким образом предложение или ходатайство может быть вновь внесено любым представителем.

### **Правило 31** **Решения по вопросу о компетенции**

С учетом правила 28 любое ходатайство, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции принять представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по такому предложению.

### **Правило 32** **Повторное рассмотрение предложений**

После принятия или отклонения предложения оно может быть повторно рассмотрено только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение высказаться относительно ходатайства о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего это ходатайство немедленно ставится на голосование.

## **VII. Принятие решений**

### **Правило 33** **Общее согласие**

Конференция делает все возможное для обеспечения того, чтобы работа Конференции строилась на основе общего согласия (консенсуса).

### **Правило 34** **Право голоса**

Каждое государство, участвующее в работе Конференции, имеет один голос.

### **Правило 35** **Требуемое большинство**

1. С учетом правила 33 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. За исключением случаев, когда настоящие правила предусматривают иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. При возникновении сомнения относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом процедуры или вопросом существа, Председатель Конференции выносит постановление по этому вопросу. Возражение против этого постановления немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если только против него не проголосует большинство присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. Если голоса разделяются поровну, то соответствующее предложение или ходатайство считается отклоненным.

### **Правило 36** **Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании представители»**

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании представители» означает представителей, голосующих «за» или «против». Представители, воздерживающиеся от голосования, считаются не участвующими в голосовании.

### **Правило 37** **Формы голосования**

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, если только какой-либо представитель не потребует поименного голосования, которое в таком случае проводится в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации государства,

определяемого Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».

2. Если голосование на Конференции проводится с помощью механического оборудования, то голосование поднятием руки заменяется не заносимым в отчет о заседании голосованием, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может потребовать проведения голосования, заносимого в отчет о заседании, которое, если какой-либо представитель не потребует иного, проводится без поименного вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, заносится во все отчеты или в доклад о работе Конференции.

### **Правило 38**

#### **Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

### **Правило 39**

#### **Разъяснение мотивов голосования**

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала голосования или после его завершения. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступления с такими разъяснениями. Представитель государства, являющегося автором предложения или ходатайства, не может выступать с разъяснением мотивов голосования, если в него не были внесены поправки.

### **Правило 40**

#### **Раздельное голосование по предложениям**

Любой представитель может ходатайствовать о том, чтобы по отдельным частям предложения проводилось раздельное голосование. Если какой-либо другой представитель возражает против этого, то ходатайство о раздельном голосовании ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого ходатайства предоставляется только двум представителям, выступающим за проведение раздельного голосования, и двум – против. В случае принятия ходатайства о раздельном голосовании принятые части предложения ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

### **Правило 41**

#### **Поправки**

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не указано иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

### **Правило 42**

#### **Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

### **Правило 43**

#### **Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то, если Конференция не примет иного решения, они ставятся на голосование



в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым с рассмотрения, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.

3. Любое ходатайство, содержащее требование не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

#### **Правило 44** **Выборы**

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если только Конференция при отсутствии каких-либо возражений не примет решения не проводить голосования в случае, когда имеется согласованный кандидат или список.

#### **Правило 45**

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или несколько мест, то избранными считаются те кандидаты, которые при первом голосовании получили большинство поданных голосов и наибольшее число голосов и которых насчитывается не больше, чем таких мест.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем участвовать в них могут лишь кандидаты, которые в ходе предыдущего голосования получили наибольшее число голосов и число которых не превышает более чем вдвое количество оставшихся для заполнения мест.

### **VIII. Вспомогательные органы**

#### **Правило 46**

##### **Главный комитет**

Конференция может учредить Главный комитет и редакционный комитет, которые могут создаваться в соответствии с практикой других конференций Организации Объединенных Наций.

#### **Правило 47**

##### **Представительство в Главном комитете**

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейский союз могут быть представлены в Главном комитете, учрежденном Конференцией, одним представителем. По мере необходимости им могут назначаться заместители представителя и советники.

#### **Правило 48**

##### **Другие комитеты и рабочие группы**

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может учреждать такие комитеты и рабочие группы, какие она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

2. Главный комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы при условии утверждения соответствующего решения на пленарном заседании Конференции.

#### **Правило 49**

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются Председателем при условии утверждения Конференцией, если только Конференция не примет иного решения.

2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения данным комитетом, если только этот комитет не примет иного решения.

### **Правило 50**

#### **Должностные лица**

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, и в отсутствие иного решения каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

### **Правило 51**

#### **Кворум**

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствуют представители не менее четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства таких участвующих государств.
2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум при условии, что они являются представителями участвующих государств.

### **Правило 52**

#### **Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование**

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (кроме правила 19) и VII выше, применяются *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением следующего:

- a) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут воспользоваться правом голоса при условии, что они являются представителями участвующих государств;
- b) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением решения о проведении повторного рассмотрения какого-либо предложения или поправки, для принятия которого требуется большинство, предусмотренное в правиле 32.

## **IX. Языки и отчеты о заседаниях**

### **Правило 53**

#### **Языки Конференции**

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

### **Правило 54**

#### **Устный перевод**

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на остальные ее языки.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков.

### **Правило 55**

#### **Языки официальных документов**

Официальные документы Конференции представляются на языках Конференции.

### **Правило 56**

#### **Звукозапись заседаний**

Звукозаписи заседаний Конференции и Главного комитета ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если только Конференция или Главный комитет не примет иного решения, записи любых иных заседаний Конференции не ведутся.

## **X. Открытые и закрытые заседания**

### **Правило 57**

#### **Общие принципы**

Пленарные заседания Конференции и заседания всех комитетов являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения. Все решения, принятые на закрытом пленарном заседании Конференции, должны быть оглашены на одном из ближайших открытых пленарных заседаний.

### **Правило 58**

Как правило, заседания других органов Генерального комитета, подкомитетов и рабочих групп являются закрытыми.

### **Правило 59**

#### **Коммюнике о закрытых заседаниях**

После завершения работы закрытого заседания председательствующие должностные лица соответствующего органа могут распространить через секретариат Конференции коммюнике.

## **XI. Другие участники и наблюдатели**

### **Правило 60**

#### **Межправительственные организации и другие структуры, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой**

Представители, назначенные межправительственными организациями и другими структурами, которые получили от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и при необходимости любого другого комитета или рабочей группы.

### **Правило 61**

#### **Представители специализированных учреждений и смежных организаций<sup>2</sup>**

Представители, назначенные специализированными учреждениями и смежными организациями, могут участвовать без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

### **Правило 62**

#### **Представители других межправительственных организаций**

За исключением случаев, конкретно оговоренных в настоящих правилах процедуры в отношении Европейского союза, представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и при необходимости любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

<sup>2</sup> Для целей настоящих правил под «смежными организациями» понимаются Международное агентство по атомной энергии, Международный уголовный суд, Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву, Организация по запрещению химического оружия, Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Всемирная торговая организация.

## **Правило 63**

### **Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций**

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и при необходимости любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

## **Правило 64**

### **Представители местных органов власти**

В соответствии с порядком, устанавливаемым на этот счет в приложении II к резолюции 70/210 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2015 года, представители местных органов власти, аккредитованных на Конференции, могут участвовать без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

## **Правило 65**

### **Представители неправительственных организаций<sup>3</sup>**

1. Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для присутствия на открытых заседаниях Конференции и Главного комитета в качестве наблюдателей.
2. По приглашению председательствующего должностного лица соответствующего органа и с согласия Конференции такие наблюдатели могут выступать с устными заявлениями по вопросам, в которых они располагают специальными знаниями. Если количество просьб о предоставлении слова слишком велико, неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

## **Правило 66**

### **Ассоциированные члены региональных комиссий<sup>4</sup>**

Представители, назначенные ассоциированными членами региональных комиссий, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и при необходимости любого другого комитета или рабочей группы.

## **Правило 67**

### **Письменные заявления**

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–66, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в каком они были переданы, и на том языке, на каком они были направлены секретариату в месте проведения Конференции, при условии, что заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Конференции и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями. Письменные заявления не предоставляются за счет Организации Объединенных Наций и не публикуются в качестве официальных документов.

---

<sup>3</sup> Пункт 23.3 Повестки дня на XXI век гласит: «Любая политика, определения и правила, влияющие на доступ неправительственных организаций к работе органов Организации Объединенных Наций или учреждений, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век, и на их участие в этой работе, должны в равной степени применяться в отношении всех основных групп населения». Согласно Повестке дня на XXI век к основным группам относятся женщины, дети и молодежь, коренные народы, неправительственные организации, местные власти, трудящиеся и их профессиональные союзы, деловые и промышленные круги, научные и технические круги и фермеры. Поэтому, исходя из Повестки дня на XXI век, правило 65 применяется в равной степени как к неправительственным организациям, так и к другим основным группам.

<sup>4</sup> Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гваделупа, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Мартиника, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Северные Марианские острова, Сен-Мартен, острова Тёркс и Кайкос и Французская Полинезия.

---

## **ХII. Внесение поправок в правила процедуры и временное приостановление их действия**

### **Правило 68**

#### **Порядок внесения поправок**

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет представит сообщение о предлагаемой поправке.

### **Правило 69**

#### **Порядок временного приостановления действия**

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии распространения за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, причем это условие может быть снято, если против этого не возражает ни один из представителей. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной заявленной целью и периодом, необходимым для ее достижения.

---